

Kolloquium 2

Interkulturelle Qualifizierungsangebote
für studentische Trainer, studentische Betreuer &
Hochschulpersonal

Protokoll qualiko-Kolloquium 2

Mittwoch, 15.07.2009

- 13:30 Anreise
- 14:00 Erfahrungen und Zielsetzungen im Bereich interkultureller Qualifizierung an deutschen Hochschulen
(Moderation: Elke Bosse, Uni Hildesheim)
- 15:30 Kaffeepause
- 16:00 Qualifizierung von Hochschulpersonal
(Referent: Prof. Dr. Matthias Otten, Fachhochschule Köln)
- 16:45 Diskussion / AGs: Qualitätskriterien & praktische Umsetzung
- 19:30 Abendessen

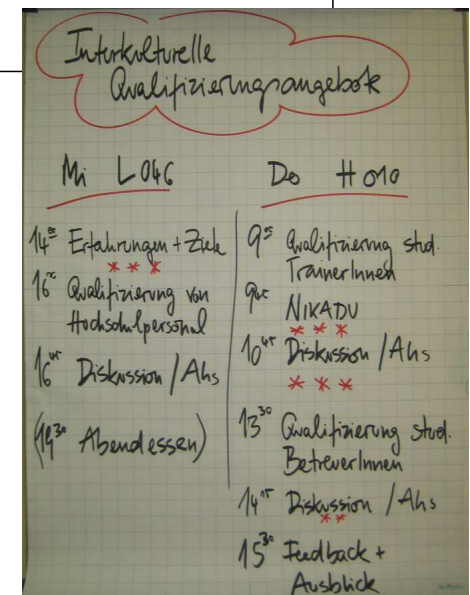
Donnerstag, 16.07.2009

- 9:00 Qualifizierung studentischer TrainerInnen
(Referentin: Dr. Andrea Cnyrim, Uni Mainz/Germersheim)
- 9:45 Netzwerk interkulturelle Kompetenz (NIKADU)
(Referentin: Elke Bosse, Uni Hildesheim)
- 10:15 Kaffeepause
- 10:45 Diskussion / AGs: Qualitätskriterien & praktische Umsetzung
- 12:00 Mittagspause
- 13:30 Qualifizierung studentischer BetreuerInnen
(Referentin: Dr. Stefanie Kuschel)
- 14:15 Diskussion / AGs: Qualitätskriterien & praktische Umsetzung
- 15:30 Feedback & Ausblick
- 16:30 Abreise

Moderation & Protokoll:
Elke Bosse
qualiko Projektkoordination

Fotos:
Berenike Kuschel
qualiko Projektassistenz

Inst. für Interkulturelle Kommunikation
Universität Hildesheim



1. Teilnehmer

Der Teilnehmerkreis des zweiten qualiko-Kolloquiums bestand aus Vertretern von PROFIN-Projekten, Mitarbeitern akademischer Auslandsämter, Lehrenden und Trainern aus dem Bereich Interkulturelle Kommunikation sowie interessierten Mitarbeitern und Studierenden der Universität Hildesheim. Insgesamt nahmen 29 Personen teil, vertreten waren zwölf Hochschulen.

Externe Teilnehmer:

Name	Institution	(PROFIS-/ PROFIN-)Projekt
1. Otten, Matthias	Institut für Interkulturelle Bildung und Entwicklung Fachhochschule Köln	ProFit – Program for intercultural Transfer and Development
2. Cnyrim, Andrea	Institut für Interkulturelle Kommunikation Universität Mainz / Gemersheim	NIKADU – Netzwerk interkulturelle Kompetenz an deutschen Hochschulen
3. Kuschel, Stefanie	Freiberufliche Trainerin (SIETAR Nord)	
4. Henze, Yvonne	Abt. Interkulturelle Germanistik Georg-August-Universität Göttingen	INDIGU – Integration and Diversity at Goettingen University
5. Hiller, Gwenn	Zentrum für interkulturelles Lernen Europa-Universität Viadrina Frankfurt Oder	Peernet
6. Friedl, Claudia	Akademisches Auslandsamt Hochschule Reutlingen	SWITCH ^{RT}
7. Oberliik, Nik	Humboldt Universität zu Berlin	NIKADU – Netzwerk interkulturelle Kompetenz an deutschen Hochschulen
8. Prah, Maria	International office TU München	TUMinternational (TUMi)
9. Leffers, Irina	Humboldt Universität Berlin	Adaption OPSIS
10. Fronterotta, Christina	Sprachenzentrum HAWK Hildesheim	
11. EB, Oliver	Fachhochschule Oldenburg/Ostfriesland/Wilhelmshaven	Schlüsselqualifikation Interkulturelle Handlungskompetenz
12. Simmon, Stefanie	International Office Fachhochschule Dortmund	Ganzheitliches Integrationsprogramm "Amicus total"
13. Frei, Rosita	Internationales Büro Fachhochschule Hannover	Study at FHH – Go international
14. Helwig, Carola	Freiberufliche Trainerin (SIETAR Nord)	
15. Späth, Nicole	Freiberufliche Trainerin (SIETAR Nord)	
16. Niesen, Anne	Freiberufliche Trainerin (SIETAR Nord)	

Teilnehmer der Universität Hildesheim:

17. Breede, Marit	Akademisches Auslandsamt Universität Hildesheim	
18. Kross, Isabelle	Inst. für Übersetzungswissenschaft und Fachkommunikation Universität Hildesheim	
19. Kress, Beatrix	Institut für Interkulturelle Kommunikation Universität Hildesheim	
20. Caroli, Folker	Institut für Informationswissenschaft und Sprachtechnologie Universität Hildesheim	
21. Kuschel, Berenike	Institut für Interkulturelle Kommunikation Universität Hildesheim	qualiko – Qualifizierung für interkulturelle Kommunikation
22. Bosse, Elke	Institut für Interkulturelle Kommunikation Universität Hildesheim	qualiko – Qualifizierung für interkulturelle Kommunikation
23. Langner, Anne	Doktorandin Universität Hildesheim	Go intercultural – Interkulturelle Trainings für Studierende
24. Grigorieva, Ioulia	Studentische Hilfskraft qualiko Universität Hildesheim	Go intercultural – Interkulturelle Trainings für Studierende
25. Stackmann, Kathrin	Studentische Hilfskraft qualiko Universität Hildesheim	Go intercultural – Interkulturelle Trainings für Studierende
26. Fuhrmann, Anne	Studentin Universität Hildesheim	Go intercultural – Interkulturelle Trainings für Studierende
27. Müller, Franziska	Studentin Universität Hildesheim	Go intercultural – Interkulturelle Trainings für Studierende
28. Söffker, Marieke	Studentin Universität Hildesheim	Go intercultural – Interkulturelle Trainings für Studierende
29. Meiners, Tanja	Studentin Universität Hildesheim	

2. Erfahrungen und Zielsetzungen im Bereich interkultureller Qualifizierung

Zum Auftakt des Kolloquiums erfolgte eine Abfrage bisheriger Erfahrungen und Zielsetzungen im Bereich interkultureller Qualifizierung im Hinblick auf die Zielgruppen Hochschulpersonal, studentische Trainer und studentische Betreuer.

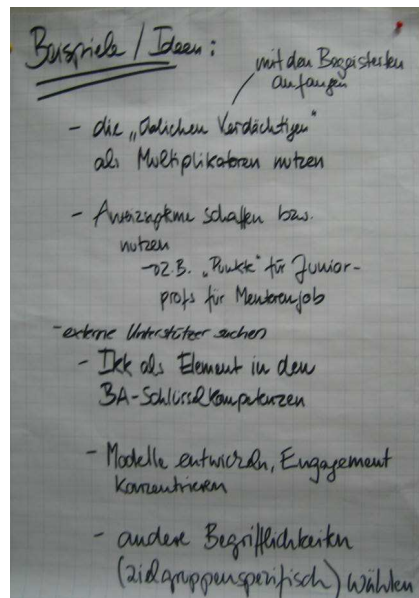
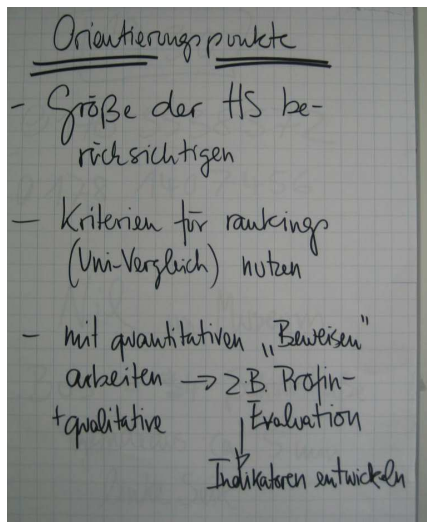


3. Vortrag & Diskussion/AGs: Qualifizierung von Hochschulpersonal

Auf den ersten Erfahrungsaustausch folgte ein Vortrag von Prof. Dr. Matthias Otten (FH Köln), der die Frage nach der interkulturellen Qualifizierung von Hochschulpersonal insbesondere aus der Perspektive der Organisationsentwicklung betrachtete.



Der Vortrag führte zu einer angeregten Diskussion, die anschließend in zwei Arbeitsgruppen vertieft wurde. Zum einen wurde nach übergreifenden Orientierungspunkten für die Umsetzung interkultureller Organisationsentwicklung gesucht. Zum anderen wurden Beispiele und Ideen für die Förderung interkultureller Organisationsentwicklung gesammelt.



3. Vortrag & Diskussion/AGs: Qualifizierung studentischer Trainer

Der zweite Tag des Kolloquiums begann mit einem Vortrag von Dr. Andrea Cnyrim (Universität Mainz/Germersheim), die ausgehend von der Bestimmung des Begriffs „interkulturelle Kompetenz“ aufzeigte, über welche zusätzlichen Qualifikationen studentische Trainer verfügen sollten.



Der Themenblock zur Qualifizierung studentischer Trainer umfasste zudem einen Erfahrungsbericht von Elke Bosse (Universität Hildesheim) zu Formen der Qualitätsentwicklung im Rahmen des Netzwerks interkulturelle Kompetenz (NIKADU), das 2008 als PROFIS-Projekt der HU Berlin vom DAAD gefördert wurde.

NIKADU

Netzwerk **i**nterkulturelle **K**ompetenz an **d**eutschen **U**niversitäten

Elke Bosse
qualiko Projektkoordination
Inst. für Interkulturelle Kommunikation
Universität Hildesheim
bossee@uni-hildesheim.de

Im Anschluss an beide Vorträge wurde im Plenum der Frage nachgegangen, wie sich die Vernetzung von Hochschulinitiativen in Zukunft realisieren ließe.

Perspektiven + Herausforderungen

- Wissenstransfer (Konkurrenz, Angst vor „Klauen“...)
- Forum für die Trainer (wie Akropolis) (hochschulübergreifend)
- Treffen „rundum“ organisieren, Über Verteiler (?) einladen
- Mercator-Stiftung
- DKK-Tagung
- Bezüge zur Forschung

- Wie organisiert man Geben + Nehmen?
 - TN-Bedingungen „Gede“
- ida: „Hochschul-Trainer“
- Zielsetzung der Trainings präzisieren
 - ↓
 - Trainerqualifikation

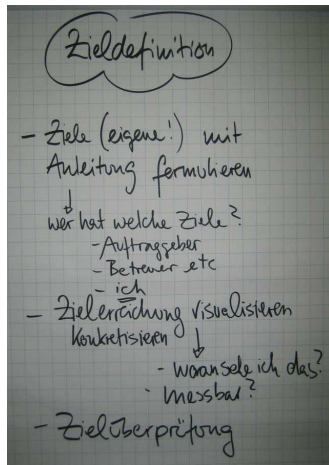
4. Vortrag & Diskussion/AGs: studentische Betreuer

Zum Einstieg in den letzten Themenblock, in dem Dr. Stefanie Kuschel die Konzeption von Qualifizierungsmaßnahmen für studentische Betreuer behandelte, sammelte die Referentin offene Fragen der Teilnehmer.

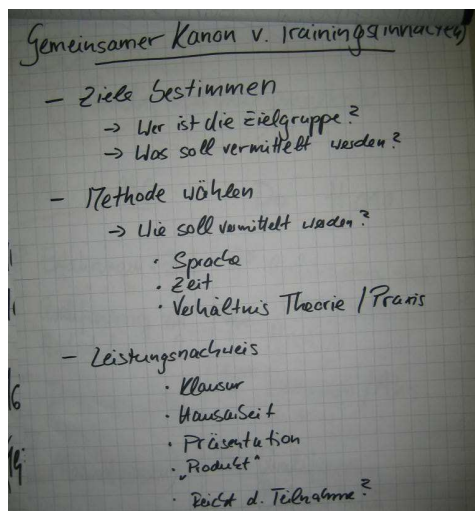


Im Anschluss an den Vortrag von Dr. Stefanie Kuschel bildeten sich vier Arbeitsgruppen, in denen das Thema der Qualifizierung studentischer Betreuer in unterschiedlichen Richtungen vertieft wurde.

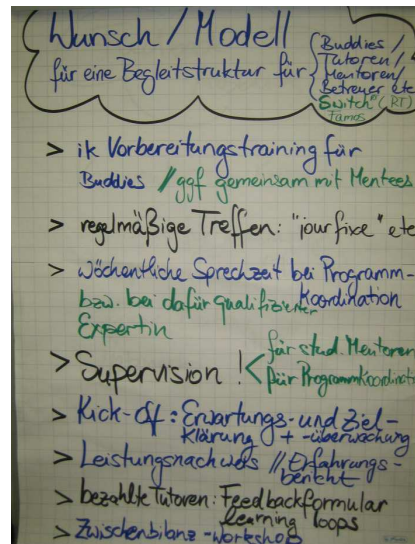
Eine Arbeitsgruppe nahm das Angebot der Referentin an, das Verfahren der Zieldefinition auf ein konkretes Projekt anzuwenden.



Eine dritte Arbeitsgruppe befasste sich mit der Konzeption von Trainingsmaßnahmen



Eine weitere Arbeitsgruppe entwickelte ein idealtypisches Modell für die Unterstützung studentischer Betreuer.



In der vierten Arbeitsgruppe entwickelten Hildesheimer Studierende Perspektiven für die Initiative Go.Intercultural!



Literaturhinweise

Küchler, Uwe (2008): „Intercultural Classroom. Ein kulturvergleichender Lehr- und Lernformat“. In: Berendt, Brigitte et al. (Hrsg.): Neues Handbuch Hochschullehre: Lehren und Lernen effizient gestalten. Stuttgart: Raabe, Lfg. 34, G 5.12

Otten, Matthias (2006): „Institutioneller und kultureller Wandel als Parameter der Internationalisierung im Hochschulsektor“. In: Robertson-von Trotha (Hrsg.): Globale Handlungsfelder: Medien-Politik-Bildung. Karlsruhe: Universitätsverlag Karlsruhe, S. 267-290 (Online unter <http://digbib.ubka.uni-karlsruhe.de/volltexte/1000005098>)

Pro Qualifizierung (2007): „Qualitätskriterien für die interkulturelle Fort- und Weiterbildung im Rahmen von interkulturellen Öffnungsprozessen“. DGB-Bildungswerk e.V. (Pro Qualifizierung), Lindlar o.J. (Online unter: http://www.pro-qualifizierung.de/publikation_aWQ9NDU50Q.html)

Queis, Dietrich von (2002): „Lehren und Lernen mit fremden Kulturen. Internationalisierung und interkulturelle Kompetenz im Hochschulbereich“. In: Das Hochschulwesen, 50.2002,1. Bielefeld: Universitätsverlag Webler, S. 27-31

Queis, Dietrich von (2004): ‚Vom „richtigen“ Umgang mit fremden Kulturen: Interkulturelle Begegnungen in Forschung, Lehre und Studium‘. In: Berendt, Brigitte et al. (Hrsg.): Neues Handbuch Hochschullehre: Lehren und Lernen effizient gestalten. Stuttgart: Raabe, Lfg. 12, G 5.1 (Siehe auch: http://www.stk-tu-darmstadt.de/cms/upload/dateien/pdfs/A_IK_inLehre_und_Forschung.pdf)

Richter, Regine (2005): „Vielfalt als Chance. Konstruktiver Umgang mit Heterogenität in Lehrveranstaltungen“. In: Berendt, Brigitte et al. (Hrsg.): Neues Handbuch Hochschullehre: Lehren und Lernen effizient gestalten. Stuttgart: Raabe, Lfg. 19, B 1.4 (Online unter <http://w210.ub.uni-tuebingen.de/volltexte/2006/2197/>)

Rummler, Monika, Jordan, Petra (2008): „Lehre für multikulturelle und internationale Studierende gestalten“. In: Berendt, Brigitte et al. (Hrsg.): Neues Handbuch Hochschullehre: Lehren und Lernen effizient gestalten. Stuttgart: Raabe, Lfg. 33, G 5.10

Rummler, Monika, Jordan, Petra (2008): „Interkulturelle Kompetenz für die Lehre trainieren“. In: Berendt, Brigitte et al. (Hrsg.): Neues Handbuch Hochschullehre: Lehren und Lernen effizient gestalten. Stuttgart: Raabe, Lfg. 34, G 5.11

Szczyrba, Birgit, Wildt, Johannes (2003): „Interkulturelle Interaktion im Kontext der Internationalisierung von Hochschulen – Forschungsstand und Forschungsbedarf“. In: Das Hochschulwesen, 51.2003,4. Bielefeld: Universitätsverlag Webler, S. 135-144

Teichler, Ulrich (2002): „Internationalisierung der Hochschulen. Vergleichende Perspektiven und deutsche Erfahrungen“. In: Das Hochschulwesen, 50.2002,1. Bielefeld: Universitätsverlag Webler, S. 3-9

Webler, Wolff-Dietrich (2002): „Internationalisierung schon eingelöst? Inhaltliche Anforderungen an die Entwicklung internationaler Studiengänge und deren Umsetzung in Lehre und Studium“. In: Das Hochschulwesen, 50.2002,1. Bielefeld: Universitätsverlag Webler, S. 18-26